

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа практики

**УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА ПО РАЗВИТИЮ СОЦИАЛЬНО-  
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ И НАВЫКОВ**

Направление и направленность (профиль)  
45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (английский язык)

Год набора на ОПОП  
2020

Форма обучения  
очная

Вид практики: учебная

Тип практики: практика по развитию социально-профессиональных умений и навыков

Владивосток 2023

Рабочая программа практики «Учебная практика по развитию социально-профессиональных умений и навыков» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению(ям) подготовки 45.03.02 Лингвистика (утв. приказом Минобрнауки России от 07.08.2014г. №940, от 12.08.2020г. №969); Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 05.04.2017 г. N301) ; Положением по практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования (утв. приказом Минобрнауки России от 05.08.2020г. N390).

Составители:

*Гнездечко О.Н., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Oksana.Gnezdechko@vvsu.ru*

*Мясникова С.В., старший преподаватель, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, svetlana.myasnikova@vvsu.ru*

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 28.04.2023 , протокол № 8

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Гнездечко О.Н.

<b>ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ</b>	
Сертификат	1575460209
Номер транзакции	0000000000AF2798
Владелец	Гнездечко О.Н.

Заведующий кафедрой (выпускающей)

Коновалова Ю.О.

<b>ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ</b>	
Сертификат	1575461532
Номер транзакции	0000000000AF2799



## 1. Цель и задачи практики

Целью практики является развитие компетенций, позволяющих эффективно решать задачи в различных социальных и профессиональных ситуациях; стимулирование социальной, творческой, учебной активности.

Задачи практики:

- вовлечение студентов в социальную активность университета, развитие интереса к участию в социально-значимых проектах;
- развитие навыков социализации в коллективе;
- формирование системы этических ценностей студентов, в том числе ориентированных на предотвращение наркозависимости и профилактику ВИЧ и СПИДа;
- развитие способности к добровольному выполнению обязательств, как личных, так и основанных на требованиях коллектива;
- профилактика распространения идеологии терроризма, национализма, экстремизма;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

## 2. Вид практики, способы и формы её проведения

Вид практики: учебная.

Тип практики: практика по развитию социально-профессиональных умений и навыков.

Способ проведения практики: Стационарная.

Форма проведения практики: дискретно по видам практики.

## 3. Объём практики и её продолжительность

Объём практики в зачетных единицах с указанием семестра и продолжительности практики по всем видам обучения, приведен в таблице 1.

Таблица 1 – Общая трудоемкость

Название ОПОП ВО	Форма обучения	Часть УП	Семестр/курс	Трудоемкость (з.е.)	Продолжительность практики
45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (английский язык)	ОФО	Бл2.В1.У.1	2	2	2 (неделя)

## 4. Место практики в структуре ОПОП ВО

Учебная практика по развитию социально-профессиональных умений и навыков входит в Блок 2 «Практики» учебного плана ОПОП по направлению подготовки «Лингвистика. Перевод и переводоведение (английский язык)», реализуемой в очной форме обучения во II и IV семестрах. Практика направлена на обеспечение адаптации в коллективе обучающихся, формирование модели поведения внутри организации в соответствии с нормами и правилами. Является связующим звеном между теоретическими знаниями, полученными на дисциплинах учебного плана ОПОП и практической деятельностью по внедрению этих знаний в профессиональную деятельность на данном этапе формирования компетенции.

Входными требованиями, необходимыми для освоения программы практики, является наличие у обучающихся компетенций, сформированных при изучении дисциплин и/или прохождении практик «Безопасность жизнедеятельности», «Русский язык и культура речи», «Страноведение», «Этика». На данную практику опираются «Межкультурная коммуникация», «Педагогика», «Психология», «Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков».

## 5. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесённых с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

По итогам прохождения практики обучающийся должен продемонстрировать результаты обучения (знания, умения, владения), приведенные в таблице 2.

Таблица 2 – Формируемые компетенции

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код компетенции	Формулировка компетенции	Планируемые результаты обучения	
			Умения:	
45.03.02 «Лингвистика» (Б-ЛГ)	ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Умения:	применять коммуникативную культуру в процессе осуществления различных социальных и профессиональных взаимодействий
			Навыки:	мобилизации полученного социально-профессионального опыта в конкретной ситуации межличностного / межкультурного общения
	ОК-4	Готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Умения:	формировать индивидуальную модель поведения, направленную на решение социально-профессиональных задач в соответствии с нормами, правилами и традициями организации

	ПК-17	Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	Умения:	моделировать сценарии социального (в том числе межкультурного) взаимодействия, находить адекватные ситуации решения и преодоления возможных проблем, сопровождающих социальные и профессиональные контакты
--	-------	--	---------	--

## 6. Содержание практики

Расширенное содержание практики, структурированное по разделам и видам работ с указанием основных действий и последовательности их выполнения, приведено в таблице 3.

Таблица 3 – Содержание практики

Этапы практики	Виды работ на практике, включая контактную и иные формы	Содержание и распределение бюджета времени по видам работ		Форма текущего контроля
		Основные действия	Кол-во часов	
1.Подготовительный	Организационное собрание	- ознакомление с особенностями прохождения практики; - согласование рабочего графика (плана) практики; - получение индивидуального задания на практику.	1	Отметка руководителя в листе социальной активности
	Инструктаж по технике безопасности	- ознакомление с правилами безопасности при выполнении работ; - общее ознакомление с технологическим процессом на данном участке работы; - ознакомление с опасными зонами работ.		Чек лист «Проверь себя».

	Проект «За чистый университет» (поддержание и улучшение качества социальной среды университета)	- дежурство по университету  - участие в поддержании и улучшении санитарного состояния помещений и безопасности территории университета.	18	Отметка руководителя в листе социальной активности
		- участие в поддержании и улучшении санитарного состояния помещений и безопасности территории университета (работа по заявкам подразделения университета).	30	Отметка руководителя в листе социальной активности
				Отметка в портфолио студента.
2. Практический	Участие в реализации социально-значимых	- участие в волонтерском движении различной направленности;  - участие в конкурсах социальной направленности, инициированных внешней средой;  - оказание консультативной помощи абитуриентам во время работы приемной комиссии;  - участие в мероприятиях учреждений культуры и спорта;  - практическая работа в молодежных общественных		



	мероприятий (проектов), выбранных из перечня, размещённого на сайте университета, а также в мероприятиях социально-профессиональной направленности	<p>объединениях и организациях по реализации их программ и инициатив, имеющих социальную значимость;</p> <p>- участие в работе творческих групп, занимающихся социальным проектированием;</p> <p>- участие в проведении социально-значимого проекта «Тотальный диктант»;</p> <p>- участие в организации краевой Олимпиады по английскому языку “Olympic English”</p> <p>- и другие виды работ, не противоречащие задачам практики.</p>	20	Отметка руководителя в листе социальной активности
	Участие в мероприятиях по профилактике распространения идеологии терроризма, национализма, экстремизма	- встречи в рамках реализации проекта «Приглашенный спикер».	2	Отметка руководителя в листе социальной активности
3. Заключительный	Подготовка и сдача отчета	Оформление результатов прохождения практики в соответствии с требованиями, представление результатов руководителю, защита отчета	1	Защита отчета по практике (ПА)

## Тематика индивидуальных заданий на практику

### 6.2. Тематика индивидуальных заданий на практику

За время учебной практики студенту необходимо выполнить индивидуальное задание по более углубленному изучению отдельных направлений работы или видов деятельности организации. Индивидуальные задания студентов оформляются в виде рабочего графика (плана). Рабочий график (план) характеризует примерное распределение времени студентов на выполнение отдельных этапов практики. Индивидуальное задание определяется научным руководителем с учетом интересов студентов и должно учитывать направления деятельности студентов во время учебной практики.

#### 6.2.1. Участие в организации социально-значимого мероприятия «Тотальный диктант»

*Задание 1.* Сопроводить слушателей до аудитории, где проводятся курсы по русскому языку для подготовки к тотальному диктанту (март). Развести участников тотального диктанта по аудиториям (апрель).

*Задание 2.* Запустить презентацию с компьютера в аудитории перед началом тотального диктанта.

*Задание 3.* Раздать, а в конце мероприятия собрать бланки диктанта.

*Задание 4.* Участвовать в проверке работ тотального диктанта. задание по более углубленному изучению отдельных направлений работы или видов деятельности организации. Индивидуальные задания студентов оформляются в виде рабочего графика (плана). Рабочий график (план) характеризует примерное распределение времени студентов на выполнение отдельных этапов практики. Индивидуальное задание определяется научным руководителем с учетом интересов студентов и должно учитывать направления деятельности студентов во время учебной практики.

*Задание 5.* Составить базу данных участников тотального диктанта.

#### 6.2.2 Участие в организации мероприятия «Olympic English» (краевая олимпиада по английскому языку) социально-профессиональной направленности

*Задание 1.* Встретить и сопроводить участников до аудитории, где проводится 1й тур олимпиады по английскому языку.

*Задание 2.* Раздать, а перед началом выполнения заданий 1го тура мероприятия собрать заполненные регистрационные бланки участников.

*Задание 3.* Провести и записать на диктофон опрос (интервью) участников 1го тура после его завершения.

*Задание 4.* Собрать, отредактировать и подготовить (в печатной форме) материал о проведении 1го тура олимпиады для размещения в новостной колонке на сайте Института иностранных языков.

*Задание 5.* Раздать, а перед началом выполнения заданий 2го тура мероприятия собрать заполненные регистрационные бланки участников.

*Задание 6.* Раздать, а в конце 2го тура мероприятия собрать бланки ответов участников.

*Задание 7.* Провести и записать на диктофон опрос (интервью) участников 2го тура после его завершения.

*Задание 8.* Составить базу данных участников краевой олимпиады по английскому языку.

## **7. Формы отчётности по практике**

### **7 Формы отчётности по практике**

Отчётом по практике по развитию социально-профессиональных умений и навыков является заполненный лист социальной активности, который объединяет рабочий график (план) прохождения практики и индивидуальное задание на практику, а также заполненный Чек лист «Проверь себя».

По окончании практики студент представляет отчёт руководителю практики от кафедры. Руководитель на основании критериев, представленных в ФОС практики, проводит промежуточную аттестацию и выставляет результат в аттестационную ведомость и зачетную книжку студента. Отчет по практике хранится на кафедре в соответствии с номенклатурой дел.

## **8. Методические рекомендации по выполнению заданий практики и по подготовке отчёта по практике**

### **Руководитель практики от кафедры:**

- до начала практики, в течение первых двух недель начала учебного года, проводит организационное собрание, на котором знакомит студентов с особенностями проведения и с содержанием практики;

- выдает студенту индивидуальное задание на практику (лист социальной активности) с указанием периода прохождения практики и мест прохождения практики (до 1 октября текущего учебного года);

- выходит на практику (дежурство) вместе со студентами согласно графику, контролирует их явку;

- по окончании практики принимает у студента отчет по практике;

- осуществляет контроль за соблюдением сроков проведения практики;

- осуществляет контроль за соответствием содержания практики установленным требованиям;

- оказывает методическую помощь (консультирование) обучающимся при выполнении ими индивидуальных заданий;

- выставляет результат промежуточной аттестации в аттестационную ведомость и зачетную книжку студента на основании:

- 1) проставленных в листе социальной активности часов фактического участия;

- 2) отметки руководителя мероприятия (проекта), ответственного от подразделения, в котором студент проходит практику;

- 3) заполненного Чек-листа «Проверь себя» (Приложение 2).

**Ответственный от структурного подразделения, в котором проходит практику студент (руководитель проекта):**

- распределяет студентов по объектам работ;

- знакомит с требованиями техники безопасности при прохождении практики в соответствии с особенностями реализуемого вида деятельности;

- оказывает методическую помощь (консультирование) обучающимся при выполнении ими индивидуальных заданий;

- принимает выполненную работу студента и проставляет фактические часы участия студента на объекте в лист социальной активности (Приложение 2).

- подтверждает участие студента в проекте.

**Студент должен:**

- выполнять задание, полученное от руководителя практики в соответствии со сроками (в качестве результата получает оценку своей деятельности в виде зачѐнных часов фактического участия в лист социальной активности);
- присутствовать на организационном собрании по практике;
- получить документацию по практике (согласовать рабочий график – план, индивидуальное задание и др.);
- соблюдать правила внутреннего трудового распорядка;
- соблюдать требования охраны труда и пожарной безопасности.
- выбирать проект из перечня с указанием количества часов;
- по завершению практики представить результаты практики в виде отчета руководителю.

Структура отчета по практике:

1. Титульный лист.
2. Рабочий график (план) проведения практики и Индивидуальное задание (лист социальной активности).
3. Чек-лист «Проверь себя».
4. Приложения, подтверждающие участие в проектах, социально-значимых мероприятиях (при необходимости).

Имеет право:

- получать всю необходимую информацию об организации практики в университете;
- вносить свои предложения по совершенствованию содержания практики.

#### **Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.**

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.
- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

### **9. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по практике созданы фонды оценочных средств (Приложение 1).

## **10. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики**

### **10.1 Основная литература**

1. Болотова А. К., Жуков Ю. М., Петровская Л. А. СОЦИАЛЬНЫЕ

КОММУНИКАЦИИ. ПСИХОЛОГИЯ ОБЩЕНИЯ 2-е изд., пер. и доп. Учебник и практикум для академического бакалавриата [Электронный ресурс] : М.:Издательство Юрайт , 2019 - 272 - Режим доступа: <https://biblio-online.ru/book/socialnye-kommunikacii-psihologiya-obscheniya-432091>

2. Сычев Ю.Н. Безопасность жизнедеятельности : Учебное пособие [Электронный ресурс] : ИНФРА-М , 2019 - 204 - Режим доступа: <https://new.znaniy.com/catalog/document?id=339391>

### **10.2 Дополнительная литература**

1. Правила внутреннего распорядка обучающихся ФГБОУ ВО «Владивостокский государственный университет экономики и сервиса» от 31.05.2019 № 524 URL:[://sysprofiles.adm.vvsu.ru/emplprofiles\\$/olyar/Downloads/Правила\\_внутреннего\\_распорядка](http://sysprofiles.adm.vvsu.ru/emplprofiles$/olyar/Downloads/Правила_внутреннего_распорядка)

### **10.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):**

1. Национальный корпус русского языка. Параллельный корпус (английский) <https://ruscorpora.ru/new/search-para-en.html>

2. О противодействии терроризму: Федеральный закон № 35-ФЗ [от 06.03.2006 N 35-ФЗ (ред. от 06.07.2016)] / Текст: электронный // КонсультантПлюс — URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_58840/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_58840/)

3. Онлайн словарь Мультитран <https://www.multitrans.com/>

4. Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ <http://gramota.ru/>

5. Устав ВГУЭС, утвержден приказом Минобрнауки России от 16.11.2018 № 965 URL: <http://www.vvsu.ru/sveden/document/>

6. Электронная библиотечная система ZNANIUM.COM - Режим доступа: <https://biblio-online.ru/>

7. Электронная библиотечная система ZNANIUM.COM - Режим доступа: <https://new.znaniy.com/>

8. Open Academic Journals Index (OAJI). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>

9. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prlib.ru/>

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики, и перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

#### Основное оборудование:

- Компьютеры
- Проектор
- Монитор облачный 23" LG23CAV42K/мышь Genius Optical Wheel проводная/клавиатура Genius KB110 проводная
- Принтер № 1 Kyocera FS-4100DN

#### Программное обеспечение:

- VMware Horizon ViewStandard
- ABBYY Lingvo 12 English

